

# Содержание

Об авторах	13
Посвящение	14
Благодарности	14
<b>Введение</b>	15
Об этой книге	15
Условные обозначения, принятые в этой книге	16
Предположения авторов	17
Структура этой книги	18
Часть I. Основы	18
Часть II. Французский на практике	18
Часть III. Французский в пути	18
Часть IV. Великолепные десятки	18
Часть V. Приложения	18
Пиктограммы, используемые в этой книге	19
Как пользоваться этой книгой	19
От издательства “Диалектика”	20
<b>Часть I. Основы</b>	21
<b>Глава 1. Французское произношение и правила чтения</b>	23
Французский алфавит	23
Диакритические знаки	24
Лигатуры	25
Фонетика французского языка	25
Произношение гласных	26
Произношение согласных	29
Непроизносимое <b>h</b> и придыхательное <b>h</b>	31
Ударение отсутствует — используйте интонацию	32
Правила чтения букв и буквосочетаний	32
Связывание и выпадение гласной	35
Связывание	35
Выпадение гласной	36
<b>Глава 2. Самое необходимое: основы французской грамматики</b>	37
Основные части речи	37
Именованье объектов с помощью существительных	37
Использование артиклей	39
Знакомимся с личными местоимениями	42
Добавляем описания с помощью прилагательных	44
Знакомимся с наречиями	47
Правильные и неправильные глаголы	47
Правильные глаголы	48

Неправильные глаголы	49
Изменение глаголов по временам	51
Структура простого предложения	52
<b>Глава 3. Приветствие и знакомство</b>	<b>55</b>
Что мы уже знаем на французском	55
Истинные друзья переводчика	56
Наши хорошие знакомые	57
Ложные друзья переводчика: похоже, но смысл иной	58
Знакомые нам иностранные слова	58
Идиомы и крылатые выражения	59
Приветствия, формальные и неформальные	60
Обращения, формально и неформально	60
Говорим “Здравствуйте!” и “До свидания!”	61
Представляем себя и других	62
Задаем вопросы и расспрашиваем	63
Формальный и неформальный варианты построения вопросов	64
Спрашиваем и отвечаем на вопрос “Как поживаете?”	65
Еще раз о глаголе <b>aller</b>	65
<b>Глава 4. Числительные, даты и время</b>	<b>69</b>
Учимся считать по-французски	69
Считаем до 20	69
Считаем до ста и далее	70
Порядковые числительные	72
Приблизительная оценка количества	73
Знакомимся с календарем и датами	73
Дни недели	74
Названия месяцев	74
Назначаем конкретную дату	75
Времена года	75
Говорим о времени по-французски	77
Использование 12-часовой шкалы	77
Использование 24-часовой шкалы	78
<b>Глава 5. Дела домашние</b>	<b>81</b>
Глагол <b>habiter</b> : рассказываем, где живем	81
<b>Le salon</b> — гостиная	82
<b>La cuisine</b> — кухня	82
<b>La chambre</b> — спальня	83
<b>La salle de bains</b> — ванная	83
Обсуждаем повседневные дела с помощью возвратных глаголов	86
Питание во французском стиле	87
Накрываем на стол	89
Едим и пьем: глаголы <b>manger, prendre</b> и <b>boire</b>	89

Занимаемся домашними делами: глаголы <b>faire</b> и <b>passer</b>	90
Повелительное наклонение глаголов	91
Представляем членов семьи с помощью притяжательных прилагательных	94
<b>Часть II. Французский на практике</b>	97
<b>Глава 6. Общение с людьми: ведем светскую беседу</b>	99
Основные вопросы и вежливые выражения	99
Основные вопросительные слова	99
Вежливые французские выражения	100
Сообщаем о своих предпочтениях	103
Рассказываем о себе	103
Поговорим о погоде	106
Обмениваемся информацией о своих контактах	108
<b>Глава 7. Где я? В поисках верного пути</b>	111
Спрашиваем и отвечаем на вопрос “Где?”	111
Задаем вопросы с помощью наречия <b>où</b> плюс глаголы <b>être</b> и <b>se trouver</b>	111
Задаем вопросы с помощью предлога <b>à</b>	112
Использование слов <b>voici</b> и <b>voilà</b> — “здесь” и “там”	112
Уточняем сведения с помощью предлогов	113
Получаем указания о направлении движения	115
Использование повелительного наклонения для указания направления	115
Смягчение отдаваемых распоряжений с помощью фразы <b>il faut</b>	117
Указание дистанции в пространстве и времени	117
Идем на север, юг, восток и запад	118
Уточняем направление или свое местонахождение	120
Как поступить, если полученный ответ непонятен	120
<b>Глава 8. Bon Appétit! Обед в ресторане и посещение рынка</b>	123
Питаемся вне дома	123
Резервируем столик в ресторане	124
Просматриваем меню	127
Делаем заказ	130
Оплачиваем счет	133
Где здесь туалет?	134
Отправляемся на рынок	134
Договариваемся с продавцами с помощью глаголов <b>acheter</b> и <b>vendre</b>	135
Объясняем, сколько чего нам надо	136
Делаем покупки в ближайшем продуктовом магазине	138
<b>Глава 9. Поход по магазинам: отправляемся за покупками</b>	141
Отправляемся за покупками	141
Покупаем одежду и обувь	142
Осваиваемся в магазине	143

Просим о помощи, если она необходима	144
Подбираем нужный размер	145
Выбираем вещи с помощью слов “это”, “то”, “эти” и “те”	148
Переходим к указательным местоимениям	149
Выбираем ткань и цвет	150
Проводим сравнение: хорошо, лучше, самый лучший и так далее	152
<b>Глава 10. В поисках развлечений: выход в город</b>	157
Выходим в город: глагол <b>sortir</b>	157
Находим развлечения: глагол <b>s’amuser</b>	158
Куда поехать и что посетить	159
Посещаем музеи и художественные галереи	160
Проводим вечер в театре	161
Отправляемся в кино	164
Идем на концерт	167
Наслаждаемся ночными развлечениями	167
Строим планы с друзьями	169
Приглашаем друга провести время вместе	169
Принимаем или отклоняем приглашение	170
<b>Глава 11. На работе: офис, телефон, почта</b>	173
Офис и все, что в нем находится	173
Офисное оборудование и расходные материалы	174
Работаем на компьютере и в Интернете	175
Отправляем сообщения электронной почты и принимаем факсы	176
Традиционная почта и все, что с ней связано	178
Назначаем встречи и совещания	179
Звоним по телефону и принимаем входящие звонки	181
Прошедшее время глаголов	182
Образование прошедшего времени с глаголом <b>avoir</b>	183
Образование прошедшего времени с глаголом <b>être</b>	184
<b>Глава 12. Говорим об отдыхе: увлечения, прогулки, спорт</b>	187
Спорт и спортивные игры	187
Занимаемся индивидуальными видами спорта с глаголом <b>faire</b>	188
Играем в командные спортивные игры с глаголом <b>jouer</b>	189
Лыжи — горные и беговые	192
Отправляемся на пляж	194
Разбиваем туристический лагерь	196
Развлекаемся дома	199
Играем в настольные игры	199
Читаем с помощью глагола <b>lire</b>	200
Отправляемся в сад или оранжерею	200

<b>Часть III. Французский в пути</b>	203
<b>Глава 13. Планирование путешествия</b>	205
Куда бы вы хотели поехать?	205
Поговорим о географии	206
Строим планы, пользуясь будущим временем глаголов	210
Готовимся к путешествию	212
Косвенные местоимения-дополнения	214
Занимаемся паспортами и визами	214
Упаковываем чемоданы с использованием притяжательных прилагательных	215
<b>Глава 14. Деньги, деньги, дребеденьги...</b>	219
Денежные системы франкоязычных стран	219
Знакомимся с евро и евроцентами	220
Другие валюты франкоязычных стран	221
Направляемся в банк	222
Получаем (и просим) помощь	222
Обмениваем валюту	223
Обналичиваем дорожные чеки	224
Размениваем деньги	224
Пользуемся кредитными карточками и банкоматами	226
Как сказать, что мы хотим, можем или должны что-то сделать	227
Использование ударных личных местоимений	227
<b>Глава 15. Передвижение самолетом, автотранспортом, поездом</b>	231
Аэропорт: место отправления и место прибытия	231
Главное в аэропорту — не заблудиться	231
Выше и выше, дальше и дальше — на самолете	232
Проходим таможенный досмотр	232
Пользуемся общественным транспортом: автобус, поезд, метро	235
Отправляемся на автобусе	236
Спускаемся в метро	238
Отправляемся в путь на поезде	240
Путешествуем на автомобиле	244
Берем такси	244
Вождение автомобиля за границей	246
Расшифровываем дорожные знаки	248
<b>Глава 16. Где остановиться: выбор гостиницы и проживание в ней</b>	251
Ищем подходящее жилье	251
Выбираем номер с необходимыми удобствами	252
Бронируем номер	253
Объясняем, какой именно номер нам нужен	254
Договариваемся о цене	254
Поселяемся в отель	256
Использование прямых местоимений-дополнений	256

Заполняем регистрационный лист	258
Просим необходимое: полотенце, мыло и прочее	259
Выселяемся из отеля	260
<b>Глава 17. Помогите! Что делать в чрезвычайных ситуациях</b>	263
Зовем на помощь	263
Получаем медицинскую помощь	264
Разговариваем с доктором в случае болезни или ранения	265
Проходим медицинское обследование	268
Отправляемся в аптеку за первой помощью и медикаментами	271
Посещаем дантиста	271
Обращаемся в полицию и решаем юридические вопросы	272
Обращаемся в полицию	272
Получаем юридическую помощь	275
<b>Часть IV. Великолепные десятки</b>	277
<b>Глава 18. Десять способов побыстрее выучить французский</b>	279
Наклейте на окружающие предметы этикетки	279
Составляйте списки покупок на французском языке	279
Слушайте французскую музыку	279
Смотрите фильмы на французском языке	280
Смотрите телепередачи французского канала TV5	280
Читайте французские печатные издания	280
Запишитесь на курсы	280
Присоединитесь к ассоциациям любителей французского языка	281
Ищите в Сети интересные вам материалы и получайте их на французском	281
Подключайтесь к чату на французском	281
<b>Глава 19. Десять ошибок, которых следует избегать, говоря по-французски</b>	283
Использование <b>tu</b> там, где следует говорить <b>vous</b>	283
Использование <b>Bonne nuit!</b> при прощании	283
Использование обращения <b>garçon</b> или <b>porteur</b> в отношении обслуживающего персонала	283
Использование фразы <b>je suis excité(e)</b> для выражения радости	284
Использование фразы <b>je suis chaud(e)/froid(e)</b> для того, чтобы сказать, что вам жарко или холодно	284
Использование фразы <b>je suis plein/e</b> в значении “я наелся”	284
Использование слов <b>de la glace</b> для того, чтобы попросить лед	284
Использование фразы <b>je suis ... ans</b> для того, чтобы сообщить свой возраст	285
Использование фразы <b>j’ai besoin de change</b> как просьбы разменять купюру	285
Использование глагола <b>visiter</b> в отношении людей	285

<b>Глава 20. Десять самых популярных французских выражений</b>	287
À mon avis	287
C'est pas vrai	287
Avec plaisir	287
Bon appétit!	287
C'est génial	287
À votre santé	288
À vos souhaits	288
Quelle horreur!	288
À bientôt	288
Pas mal	288
<b>Глава 21. Десять исконно французских выражений</b>	289
Passez-moi un coup de fil!	289
On y va! или Allons-y!	289
Je n'en sais rien	289
Je n'en reviens pas	289
Ça vaut la peine	290
C'est pas grave	290
Ça m'est égal	290
N'importe	290
Tu cherches midi à 14h	290
Prenons un pot!	291
<b>Часть V. Приложения</b>	293
<b>Приложение А. Мини-словари</b>	295
Французско-русский словарь	295
Русско-французский словарь	307
<b>Приложение Б. Таблицы спряжения глаголов</b>	319
Правильные глаголы	319
Вспомогательные глаголы	321
Неправильные глаголы и глаголы с изменяющейся основой	322
<b>Приложение В. Ответы к “Веселым занятиям”</b>	335
<b>Приложение Г. Содержимое компакт-диска</b>	338
<b>Предметный указатель</b>	339

# Самое необходимое: основы французской грамматики

*В этой главе...*

- Знакомимся с существительными, артиклями, местоимениями, прилагательными и наречиями
- Мужское и женское: разберемся в родах
- Правильные и неправильные глаголы
- Структура простого предложения

**Р**азговаривая на своем родном языке, никто из нас специально не задумывается, как правильно построить очередное предложение или сформулировать вопрос. Однако при изучении иностранного языка совершенно необходимо прочно усвоить основы его грамматики, поскольку без этого успешное общение на чужом языке будет просто невозможным. В этой главе вы найдете необходимый грамматический минимум по французскому языку: познакомитесь с частями речи и узнаете, как правильно построить обычное предложение или вопрос. Читая предлагаемый ниже материал, вы будете удивлены, насколько просто и безболезненно вам дается освоение основ французской грамматики. Главное в этом деле — настойчивость и терпение, и понемногу, шаг за шагом, даже не отдавая себе в этом отчета, вы начнете все более уверенно и грамотно говорить на французском.

## *Основные части речи*

Каждое слово в предложении относится к той или иной части речи — глаголам, существительным, местоимениям, прилагательным, наречиям, предлогам, союзам или междометиям — в зависимости от того, как они используются. В этом разделе речь пойдет о нескольких основных частях речи, которые необходимо знать, чтобы строить и понимать предложения на французском языке. Это существительные, артикли, местоимения, прилагательные и наречия. О глаголах мы поговорим отдельно, в соответствующем разделе ниже в этой же главе.

## **Именование объектов с помощью существительных**

*Существительные* используются для определения и именованя различных объектов окружающего мира — людей, предметов, мест, концепций и т.д. Слово *дом* — это существительное, так же как и слова *Мария*, *истина* и *Сибирь*. Однако между русскими и французскими существительными имеются некоторые различия, о чем и пойдет речь ниже в этом разделе.



## Мужское и женское: разберемся в родах

Как и в русском языке, французские существительные разделяются по родам, однако здесь их всего два: мужской и женский. Средний род во французском языке отсутствует. Знать, к какому роду относится определенное существительное, очень важно, поскольку его род учитывается при построении предложений. Например, если существительное женского рода, то относящиеся к нему артикли и местоимения также должны быть женского рода.

Но как можно определить, какой род имеет то или иное французское существительное? Безусловно, если речь идет о людях или животных определенного пола, ответ на этот вопрос очевиден. Однако если существительное означает некое абстрактное понятие, то определить его род будет сложнее. В этом случае прежде всего обратите внимание на окончание слова. За немногими исключениями окончание французского существительного четко укажет вам на то, какого оно рода. В табл. 2.1. представлены наиболее распространенные окончания существительных мужского и женского рода, типичные для французского языка.

**Таблица 2.1. Типичные окончания существительных мужского и женского рода**

Мужской род	Пример	Женский род	Пример
-eur (ёр)	<b>l'auteur</b> (ло-тёр; <u>автор</u> ); <b>le bonheur</b> (лэ бо-нёр; <u>счастье</u> )	-ade (ад)	<b>la promenade</b> (ла пром-над; <u>прогулка</u> ); <b>la limonade</b> (ла ли-мо-над; <u>лимонад</u> )
-eau (о)	<b>le chapeau</b> (лэ ша-по; <u>шляпа</u> ); <b>le manteau</b> (лэ ма-то; <u>пальто</u> )	-ance/-ence (а <sub>н</sub> с)	<b>la naissance</b> (ла нэ-са <sub>н</sub> с; <u>рождение</u> ); <b>la différence</b> (ла ди-фыэ-ра <sub>н</sub> с; <u>различие</u> )
-isme (изм)	<b>le capitalisme</b> (лэ ка-пи-та-лизм; <u>капитализм</u> ); <b>le féminisme</b> (лэ фыэ-ми-низм; <u>феминизм</u> )	-oire (уар)	<b>la mémoire</b> (ла мыэ-муар; <u>память</u> ); <b>la victoire</b> (ла вик-туар; <u>победа</u> )
-ment (ма <sub>н</sub> )	<b>l'appartement</b> (ла-пар-тэ-ма <sub>н</sub> ; <u>квартира</u> ); <b>le logement</b> (лэ лож-ма <sub>н</sub> ; <u>жилище, жилое помещение</u> )	-sion/tion (сй <sub>о</sub> н)	<b>l'impression</b> (лэ-н-прэ-сй <sub>о</sub> н; <u>впечатление</u> ); <b>la condition</b> (ла ко <sub>н</sub> -ди-сй <sub>о</sub> н; <u>условие</u> )
-ail (ай)	<b>le travail</b> (лэ тра-вай; <u>работа</u> ); <b>le détail</b> (лэ дыэ-тай; <u>деталь</u> )	-son (зо <sub>н</sub> )	<b>la saison</b> (ла сэ-зо <sub>н</sub> ; <u>время года</u> ); <b>la maison</b> (ла мэ-зо <sub>н</sub> ; <u>дом</u> )
Последняя буква гласная, отличная от <b>-e</b>	<b>le cinéma</b> (лэ си-ныэ-ма; <u>кино</u> ); <b>le piano</b> (лэ пйа-но; <u>пианино</u> ); <b>le genou</b> (лэ жё-ну; <u>колени</u> )	-té, -ée (тыэ, ыэ)	<b>la liberté</b> (ла ли-бэр-тыэ; <u>свобода</u> ); <b>l'égalité</b> (лыэ-га-ли-тыэ; <u>равенство</u> ); <b>l'idée</b> (ли-дыэ; <u>понятие, идея</u> ); <b>la pensée</b> (ла па <sub>н</sub> -сыэ; <u>мысль</u> )
-al (аль)	<b>le journal</b> (лэ жур-наль; <u>газета</u> ); <b>le festival</b> (лэ фэ-сти-валь; <u>фестиваль</u> )	-ie (и)	<b>la boulangerie</b> (ла бу-ла <sub>н</sub> -жри; <u>булочная</u> ); <b>l'épicerie</b> (лыэ-пис-ри; <u>бакалея</u> )

Также следует отметить, что во французском языке названия ряда должностей всегда мужского рода, независимо от того, мужчина или женщина их занимает. Вот несколько примеров.

- ✓ **un professeur** (ё<sub>н</sub> про-фэ-сёр; преподаватель, профессор)
- ✓ **un architecte** (ё<sub>н</sub>-нар-ши-тэкт; архитектор)
- ✓ **un chef** (ё<sub>н</sub> шэф; начальник, заведующий)
- ✓ **un ingénieur** (ё<sub>н</sub>-нэ<sub>н</sub>-жы<sub>э</sub>-ньёр; инженер)
- ✓ **un agent** (ё<sub>н</sub>-на-жа<sub>н</sub>; агент, уполномоченный)
- ✓ **un médecin** (ё<sub>н</sub> мы<sub>э</sub>д-сэ<sub>н</sub>; врач, доктор)
- ✓ **un auteur** (ё<sub>н</sub>-но-тёр; автор, писатель)

Аналогично некоторые существительные всегда женского рода, даже если они относятся к представителю мужского рода. Вот несколько из них.

- ✓ **une vedette** (юн вэ-дэт; видный актер, звезда)
- ✓ **une personne** (юн пэр-сон; человек, особа, лицо)
- ✓ **une victime** (юн вик-тим; жертва)



Если вам встретилось французское существительное, которое нельзя отнести ни к одной из приведенных выше категорий, просто обратитесь к приложению А этой книги или любому другому словарю французского языка.

## Множественное число существительных

Во французском языке, как и в русском, существительные могут быть в единственном или множественном числе. Чтобы образовать множественное число, в конец существительного в большинстве случаев достаточно просто приписать букву **s**. Например, существительное единственного числа **la maison** (ла мэ-зо<sub>н</sub>; дом) во множественном числе будет иметь вид **les maisons** (лы<sub>э</sub> мэ-зо<sub>н</sub>; дома).

Однако, если существительное оканчивается на **-ou**, **-eu** или **-eau**, для образования множественного числа вместо буквы **s** к нему добавляется буква **x**. Например, существительное единственного числа **le bureau** (лэ бю-ро; офис, письменный стол) во множественном числе имеет вид **les bureaux** (лы<sub>э</sub> бю-ро; офисы, письменные столы).

Если в единственном числе существительное уже имеет окончание **-s**, **-z** или **-x**, то при образовании множественного числа к нему ничего не добавляется. В этом случае распознать число данного существительного можно либо по артиклю, либо по контексту. Вот несколько примеров.

Единственное число	Множественное число
<b>un fils</b> (ё <sub>н</sub> фис; <u>сын</u> )	<b>des fils</b> (ды <sub>э</sub> фис; <u>сыновья</u> )
<b>un nez</b> (ё <sub>н</sub> ны <sub>э</sub> ; <u>нос</u> )	<b>des nez</b> (ды <sub>э</sub> ны <sub>э</sub> ; <u>носы</u> )
<b>un époux</b> (ё <sub>н</sub> -ны <sub>э</sub> -пу; <u>супруг</u> )	<b>des époux</b> (ды <sub>э</sub> -зы <sub>э</sub> -пу; <u>супруги</u> )

## Использование артиклей

Понятие артикля в русском языке отсутствует, поэтому, прежде всего, следует разобраться, что же это такое. *Артикли* — это служебные слова, не имеющие собственного

значения при переводе, а лишь характеризующие категорию определенности/неопределенности для существительных. Из этого разъяснения следует, что французские артикли делятся на две группы — *определенные* и *неопределенные*.

Первые указывают на то, что данное слово означает *конкретный* (известный из контекста, уже упоминавшийся или единственный в своем роде) предмет, явление и т.д. Вторые указывают на то, что данное слово означает *какой-то* предмет, не выделяя его из числа других таких же (иначе говоря, их смысловое значение — “один из”, “какой-то”, “любой”). Во французском языке артикли указывают также на род и число объекта, т.е. они разные для мужского и женского рода, для единственного и множественного числа.



Во французских предложениях артикли предшествуют существительным практически всегда, и в этом состоит важное отличие этого языка от других, также имеющих артикли, например от английского. Так, на английском “Франция” — это просто *France*, тогда как на французском это всегда **la France** (*ла ф<sub>н</sub>анс; Франция*).



Заучивая французские существительные, старайтесь запоминать их вместе с артиклями — это поможет исключить ошибки в указании их рода. Например, заучивая слово **table** (табль; стол), запоминайте его в форме **la table** (*ла табль; (этот) стол*) или **une table** (*юн табль; (некоторый) стол*), а слово **livre** (*ливр; книга*) заучивайте как **le livre** (*лэ ливр; (эта) книга*) или **un livre** (*ё<sub>н</sub> ливр; (некоторая) книга*).

В табл. 2.2 представлены все варианты французских артиклей: определенных, неопределенных и так называемых *партитивных* с учетом рода и числа. Подробнее об использовании каждого типа артиклей речь пойдет ниже.

**Таблица 2.2. Французские артикли**

Тип артикля	Мужской род, ед. число	Женский род, ед. число	Перед гласной или непроизносимым h	Множественное число
Определенный ( <u>этот</u> )	<b>le</b> ( <i>лэ</i> )	<b>la</b> ( <i>ла</i> )	<b>l'</b> (см. примечание)	<b>les</b> ( <i>лы<sub>э</sub></i> )
Неопределенный ( <u>некоторый, любой</u> )	<b>un</b> ( <i>ё<sub>н</sub></i> )	<b>une</b> ( <i>юн</i> )	<b>un</b> ( <i>ё<sub>н</sub></i> ), <b>une</b> ( <i>юн</i> )	<b>des</b> ( <i>ды<sub>э</sub></i> )
Партитивный ( <u>немного, несколько</u> )	<b>du</b> ( <i>дю</i> )	<b>de la</b> ( <i>дэ ла</i> )	<b>de l'</b> (см. примечание)	<b>des</b> ( <i>ды<sub>э</sub></i> )

**Примечание.** Указанные аббревиатуры используются *всегда*, если слово после артикля начинается с гласной или непроизносимого h.

### Определенный артикль

Определенный артикль ставится перед существительным, обозначающим конкретное, уже известное лицо или объект. Он принимает различный вид с учетом рода и числа определяемого им существительного.

- ✓ **le** (*лэ*) — определенный артикль мужского рода единственного числа
- ✓ **la** (*ла*) — определенный артикль женского рода единственного числа

- ✓ **l'** (ль) — определенный артикль мужского или женского рода единственного числа; используется перед существительными, начинающимися с гласной или непроизносимой **h**
- ✓ **les** (лыэ) — определенный артикль мужского или женского рода множественного числа

Например, слово **nuage** — существительное мужского рода единственного числа; следовательно, перед ним необходимо добавить артикль мужского рода единственного числа: **le nuage** (лэ ню-аж; облако). Аналогичным образом следует поступать и с существительными женского рода в единственном числе: к ним следует добавлять артикль женского рода единственного числа **la**, как, например, перед словом **la maison** (ла мэ-зон; дом). Если существительное находится во множественном числе, то, независимо от его рода, используется артикль **les**, например **les nuages** (лыэ ню-аж; облака) или **les maisons** (лыэ мэ-зон; дома).

Если существительное мужского или женского рода единственного числа начинается с гласной или непроизносимой **h** (подробнее о непроизносимой букве **h** см. в главе 1), то конечная буква **e** в артикле **le** (или **a** в артикле **la**) опускается и вместо нее пишется апостроф: **l'**. Однако, если существительное, начинающееся с гласной или непроизносимой **h**, находится во множественном числе, артикль **les** (лыэ) используется для него без каких-либо изменений. Вот несколько примеров.

**l'idée** (ж.р.) (ли-дыэ; идея)

**les idées** (лыэ-зи-дыэ; идеи)

**l'hôtel** (м.р.) (ло-тэль; отель)

**les hôtels** (лыэ-зо-тэль; отели)



Во французском языке принято всегда использовать определенные артикли после глаголов, указывающих на выбор или предпочтение, например **aimer** (э-мыэ; любить, дорожить), **détester** (дыэ-тэс-тыэ; ненавидеть, питать отвращение) или **préférer** (прыэ-фыэ-рыэ; предпочитать). (Подробнее об этих глаголах речь пойдет в главе 6.) Например: **J'aime le café** (жэм лэ ка-фыэ; я люблю кофе).

## Неопределенный артикль

Если речь идет о некотором объекте, не выделяемом конкретно из числа ему подобных, то используется неопределенный артикль. Во французском языке неопределенный артикль имеет следующие формы.

- ✓ **un** (э<sub>н</sub>) — неопределенный артикль мужского рода единственного числа
- ✓ **une** (ю<sub>н</sub>) — неопределенный артикль женского рода единственного числа
- ✓ **des** (дыэ) — неопределенный артикль мужского или женского рода множественного числа

Вот несколько примеров использования неопределенного артикля.

- ✓ **Paris est une grande ville.** (па-ри э-тюн гра<sub>нд</sub> виль; Париж — большой город.)
- ✓ **Je voudrais un café.** (жэ ву-дрэ-зэ<sub>н</sub> ка-фыэ; я бы хотел чашечку кофе.)
- ✓ **Il y a des maisons dans la rue.** (иль йа дыэ мэ-зон да<sub>н</sub> ла рю; на улице есть дома.)

## Партитивный артикль

Во французском языке есть особый артикль, называемый *партитивным*, который употребляется только перед существительными, обозначающими нечто, являющееся частью целого. Смысл его употребления как раз и состоит в том, чтобы подчеркнуть, что речь идет о некоторой *части* чего-то, в противопоставлении целому. При переводе на русский такой артикль либо представляется словом немного, либо просто опускается.

По своей сути партитивный артикль представляет собой слияние определенного артикля с предшествующим ему предлогом **de**, выражающим в данном случае грамматическое отношение, соответствующее родительному падежу в русском языке. Так, в случае артикля мужского рода единственного числа он принимает форму **du** (дю), в случае артикля женского рода единственного числа — форму **de la** (дэ ла) и в случае артикля множественного числа — форму **des** (дыэ). Также для единственного числа существует краткая форма, когда следующее за артиклем существительное начинается с гласной или с непроизносимого **h**, — **de l'** (дэ эль). Вот несколько примеров.

**Je voudrais du pain et du fromage.** (жэ ву-дрэ дю пэ<sub>н</sub> ыэ дю фро-маж; я бы хотел (немного) хлеба с сыром.)

**Si tu as soif, bois de l'eau!** (си тю а суаф, буа дэ ло; если тебе хочется пить, выпей (немного) воды!)

**Il mange souvent de la salade.** (иль ма<sub>н</sub>ж су-ва<sub>н</sub> дэ ла салад; он часто съедает немного салата.)

## Знакомимся с личными местоимениями

В общем случае местоимения — это слова, используемые вместо существительных, чтобы избежать избыточного повторения одних и тех же слов в речи или на письме. Во французском языке местоимения меняются в зависимости от их роли в предложении (подлежащее, прямое дополнение, косвенное дополнение или указание на принадлежность кому-то). К счастью, в данный момент мы не станем разбираться со всеми этими формами, а поговорим лишь о личных местоимениях, которые в предложениях играют роль подлежащего. (Прочие типы местоимений будут рассматриваться позже, в различных главах этой книги.)

Итак, *личные местоимения* — это слова, которые в предложениях используются вместо подлежащих-существительных, указывающих на то, кто или что выполняет действие. Например, в предложении “Жан играет в теннис” подлежащим является слово “Жан”. В продолжение разговора мы можем заменить это слово местоимением “он” и сказать, например, “Он играет хорошо”. *Он* (личное местоимение) в этом случае замещает слово *Жан* (подлежащее-существительное). Ниже представлены личные местоимения французского языка с указанием их перевода на русский.

Единственное число	Множественное число
<b>je</b> (жэ; я)	<b>nous</b> (ну; мы)
<b>tu</b> (тю; ты)	<b>vous</b> (ву; вы)
<b>il/elle/on</b> (иль/эль/он; он/она/кто-то, некто)	<b>ils/elles</b> (иль/эль; они)

## Несколько слов по поводу местоимения *je*

Как и местоимение *я* в русском языке, французское местоимение **je** пишется с большой буквы только в начале предложения. Также, если глагол, следующий за местоимением **je**, начинается с гласной или непроизносимого **h** (подробнее о непроизносимом **h** см. в главе 1), окончание **-e** отбрасывается и заменяется апострофом. Учтите, что подобного никогда не происходит с другими личными местоимениями. Вот пример.

**J'aime le français.** (жэм лэ фран-сэ; я люблю французский язык.)

## Подробнее о местоимениях *il, elle, ils и elles*



Как уже говорилось в этой главе, существительные во французском языке могут быть либо женского, либо мужского рода. Это замечание справедливо и для французских личных местоимений. Поэтому местоимение **il** применяется для всех объектов, имеющих во французском языке мужской род, даже если в русском языке они относятся к среднему роду. Например, фраза **il siffle** (иль сифль) может быть переведена на русский язык как он свистит или как оно свистит в зависимости от контекста. Это же замечание относится и к местоимению **elle**. Фраза **elle est belle** (эль э бэль) может быть переведена на русский язык как она красива либо как оно красиво. Что касается местоимений множественного числа, **ils** и **elles**, соответствующих третьему лицу множественного числа мужского и женского рода соответственно, на русский язык они переводятся всегда одинаково — словом они.

## *Ты и Вы: особенности использования местоимений tu/vous*

Оба местоимения, **tu** и **vous**, могут использоваться во втором лице единственного числа, но при этом они несут различную смысловую окраску: местоимение **vous** выбирают в том случае, когда необходимо проявить определенную вежливость. Для нас в этом нет ничего нового — в русском языке действует аналогичное правило: мы используем “ты” или “Вы”, чтобы подчеркнуть свое отношение к собеседнику. Как и в русском языке, местоимение **tu** используется только в единственном числе, тогда как местоимение **vous** может использоваться как в единственном, так и во множественном числе.



Хотя местоимение **vous** может употребляться как в единственном, так и во множественном числе, оно всегда, даже когда относится к единственному субъекту, требует спряжения глагола во множественном числе. Поэтому возьмите себе за правило: приветствуя кого-либо с обращением **vous**, выбирайте соответствующую форму глагола с окончанием **-ez** (за исключением трех неправильных глаголов), не важно, обращаетесь вы к одному человеку или сразу к нескольким.

Во французском языке, как и в русском, выбор личного местоимения при обращении к кому-либо зависит от того, насколько хорошо вы знаете этого человека. Если этот человек является членом вашей семьи, имеет одинаковые с вами права или еще ребенок, используйте местоимение **tu**, что будет воспринято как упрощенный, неформальный стиль общения. Более вежливая и уважительная форма **vous** используется в следующих ситуациях.

- ✓ Вы встретились с кем-то впервые (если только это не ребенок)
- ✓ Вы разговариваете с человеком, который старше вас по возрасту

- ✓ Вы имеете дело с человеком, обладающим большими правами, например с учителем или руководителем
- ✓ Вы обращаетесь одновременно к двум и более лицам



Более подробно об использовании местоимений **tu** и **vous** мы поговорим в главе 3. Во французском языке использование местоимения **tu** при обращении к незнакомому человеку или к тому, с кем вы только что познакомились, будет звучать странно в лучшем случае или же покажется грубым и откровенно невежливым в худшем. Исключением является канадская провинция Квебек, где фамильярное **tu** используется гораздо свободнее и в любых ситуациях.

### Неопределенно-личное местоимение *on*

Местоимение **on**, очень гибкое и многозначное, может переводиться на русский язык по-разному: кто-нибудь, кое-кто, некто, мы, они или люди, все, каждый. Очень часто оно вообще не переводится на русский язык, а лишь указывает на необходимость использовать в переводе третье лицо множественного числа. Например, предложение **On parle français au Québec** (**он** парль фран-сэ о кыэ-бэк) можно с одинаковым успехом перевести на русский язык как В Квебеке все говорят на французском либо как В Квебеке говорят на французском.

Местоимение **on** также используется в том случае, если требуется сообщить что-то, не указывая источник информации, например **On m'a dit qu'on vous a renvoyé**. (**он** ма ди ко<sub>н</sub> ву-за ра<sub>н</sub>-вуа-йэ; говорят, Вас уволили.)



Очень удобное местоимение, не правда ли? Однако помните, что независимо от того, ссылается местоимение **on** на подлежащее в единственном или множественном числе, связанный с ним глагол всегда должен быть в третьем лице единственного числа. (Подробнее о спряжении глаголов речь пойдет ниже в этой главе.)

### Добавляем описания с помощью прилагательных

Прилагательные придают любому языку красочность и выразительность — с их помощью люди характеризуют обсуждаемые предметы и демонстрируют свое отношение к ним. Как и в русском языке, во французском прилагательные склоняются по роду и по числу и должны в этом соответствовать тем существительным, которые они описывают.

### Изменение окончаний прилагательных для указания рода и числа

Во французском языке окончание прилагательного должно изменяться в соответствии с родом и числом связанного с ним существительного. В табл. 2.3 представлены формы окончаний мужского и женского рода единственного и множественного числа прилагательных на соответствующих примерах.

Таблица 2.3. Формы окончаний французских прилагательных

Мужской род, ед. число	Женский род, ед. число	Мужской род, мн. число	Женский род, мн. число
<b>-е: calme</b> (кальм; спокойный)	<b>-е: calme</b> (кальм)	<b>-es: calmes</b> (кальм)	<b>-es: calmes</b> (кальм)
<b>-é: fatigué</b> (фа-ти- гыэ; усталый)	<b>-ée: fatiguée</b> (фа-ти-гыэ)	<b>-és: fatigués</b> (фа-ти-гыэ)	<b>-ées: fatiguées</b> (фа-ти-гыэ)
<b>-согласная: grand</b> (гра <sub>н</sub> ; большой, высокий)	<b>-согласная + е: grande</b> (гра <sub>нд</sub> )	<b>-согласная + s: grands</b> (гра <sub>н</sub> )	<b>-согласная + es: grandes</b> (гра <sub>нд</sub> )
<b>-еux: heureux</b> (ё-рё; счастливый)	<b>-euse: heureuse</b> (ё-рёз)	<b>-eux: heureux</b> (ё-рё)	<b>-euses: heureuses</b> (ё-рёз)
<b>-eur: travailleur</b> (тра- ва-йёр; трудолюби- вый)	<b>-euse: travailleuse</b> (трава-йёз)	<b>-eurs: travailleurs</b> (трава-йёр)	<b>-euses: travailleuses</b> (трава-йёз)
<b>-teur: conservateur</b> (ко <sub>н</sub> -сэр-ва-тёр; консервативный)	<b>-trice: conservatrice</b> (ко <sub>н</sub> -сэр-ва-трис)	<b>-teurs: conservateurs</b> (ко <sub>н</sub> -сэр-ва-тёр)	<b>-trices: conservatrices</b> (ко <sub>н</sub> -сэр-ва-трис)
<b>-f: sportif</b> (спор-тиф; спортивный)	<b>-ve: sportive</b> (спор-тив)	<b>-fs: sportifs</b> (спор-тиф)	<b>-ves: sportives</b> (спор-тив)
<b>-ien: canadien</b> (ка- на-дйэ <sub>н</sub> ; канадский)	<b>-ienne: canadienne</b> (кана-дйэ <sub>н</sub> )	<b>-iens: canadiens</b> (кана-дйэ <sub>н</sub> )	<b>-iennes: canadiennes</b> (кана-дйэ <sub>н</sub> )
<b>-on: bon</b> (бо <sub>н</sub> ; хороший)	<b>-onne: bonne</b> (бо <sub>н</sub> )	<b>-ons: bons</b> (бо <sub>н</sub> )	<b>-onnes: bonnes</b> (бо <sub>н</sub> )
<b>-er: fier</b> (фйэр; гордый)	<b>-ère: fière</b> (фйэр)	<b>-ers: fiers</b> (фйэр)	<b>-ères: fières</b> (фйэр)

Существует несколько прилагательных, имеющих нетипичные окончания в женском роде единственного числа.

- ✓ **beau/belle** (бо/бэль; прекрасный): **un beau garçon** (ё<sub>н</sub> бо гар-со<sub>н</sub>; прекрасный [красивый] мальчик) и **une belle fille** (юн бэль фий; прекрасная девочка)
- ✓ **nouveau/nouvelle** (ну-во/ну-вэль; новый): **un nouveau manteau** (ё<sub>н</sub> ну-во ма<sub>н</sub>-то; новое пальто) и **une nouvelle robe** (юн ну-вэль роб; новое платье)
- ✓ **vieux/vieille** (вйё/вйэй; старый): **un vieux bureau** (ё<sub>н</sub> вйё бю-ро; старый письменный стол) и **une vieille maison** (юн вйэй мэ-зо<sub>н</sub>; старый дом)

### Место прилагательных в предложении

Во французском языке прилагательные в большинстве случаев помещаются *после* существительного, которое они описывают, что в русском языке является вариантом допустимым, но не общепринятым. Так, например, в повествовательном предложении мы обычно говорим интересная поездка, тогда как на французском эта же фраза будет звучать как **un voyage intéressant** (ё<sub>н</sub> вуа-йаж э<sub>н</sub>-тыэ<sub>рэ</sub>-са<sub>н</sub>). Конечно, на русском вполне можно сказать и поездка интересная, но такое построение фразы придаст ей дополнительный смысл, причем он будет зависеть от контекста. Однако во французском языке приведенное выше



основное правило также имеет исключения — когда прилагательное относится к одной из групп, указанных ниже. В этом случае французское прилагательное должно стоять *перед* существительным.

- ✓ **Красота.** К прилагательным этой группы относятся **beau/belle** (бо/бэль; прекрасный) и **joli/jolie** (жо-ли; красивый, хорошенький)
- ✓ **Возраст.** В эту категорию входят такие слова, как **jeune** (жён; молодой, юный), **vieux/vieille** (вйё/вйэй; старый) и **nouveau/nouvelle** (ну-во/ну-вэль; новый).
- ✓ **Числа.** К словам этой группы относятся **premier/première** (прё-мйыэ/прё-мйэр; первый, главный), **dernier/dernière** (дэр-ньйыэ/дэр-ньэр; последний), **deux** (дэ; второй), **trois** (труа; третий) и т.д.
- ✓ **Оценка качества.** В этой группе такие слова, как **bon/bonne** (бо<sub>н</sub>/бо<sub>н</sub>; хороший), **mauvais/mauvaise** (мо-вэ/мо-вэз; плохой) и **gentil/gentille** (жа<sub>н</sub>-ти/жа<sub>н</sub>-тий; милый).
- ✓ **Размер.** Данная категория включает слова **grand/grande** (гра<sub>н</sub>/гра<sub>н</sub>д; большой, высокий), **petit/petite** (пё-ти/пё-тит; маленький, мелкий) и **gros/grosse** (гро/грос; крупный, толстый, жирный).



Чтобы лучше запомнить, какие категории прилагательных должны находиться перед определяемыми существительными, запомните ключ **К-Р-О-В+Ч**: Красота, Размер, Оценка, Возраст + Числа).

Некоторые прилагательные ведут себя еще интереснее: они меняют свой смысл в зависимости от того, где находятся — перед или после определяемого существительного. Вот перечень таких слов.

- ✓ **ancien/ancienne** (а<sub>н</sub>-сийэ<sub>н</sub>/а<sub>н</sub>-сийэ<sub>н</sub>). Перед существительным это слово означает прежний, а после существительного — древний или старый.
- ✓ **cher/chère** (шэр/шэр). Перед существительным это слово означает милый, дорогой, а после существительного — дорогой, дорогостоящий.
- ✓ **pauvre** (повр). Перед существительным это слово означает бедный, несчастный, а после существительного — нищий, убогий.
- ✓ **propre** (пропр). Перед существительным это слово означает собственный, а после существительного — чистый.



Чтобы правильно употреблять различные значения подобных прилагательных, воспользуйтесь следующим правилом. Когда такое прилагательное стоит *перед* существительным, оно имеет фигуральный, переносный смысл. Если же оно стоит *после* существительного, его значение является прямым, буквальным. Вот несколько примеров.

**un ancien collègue** (ё<sub>н</sub>-на<sub>н</sub>-сийэ<sub>н</sub> ко-лэг; бывший коллега), тогда как

**un bâtiment ancien** (ё<sub>н</sub> ба-ти-ма<sub>н</sub> а<sub>н</sub>-сийэ<sub>н</sub>; старое здание)

**un pauvre garçon** (ё<sub>н</sub> повр гар-со<sub>н</sub>; несчастный мальчик), тогда как

**un enfant pauvre** (ё<sub>н</sub>-на<sub>н</sub>-фа<sub>н</sub> повр; нищий (убогий) ребенок)

## Знакомимся с наречиями

Наречие — это слово, означающее признак действия, передаваемого глаголом, либо признак характеристики, определяемой прилагательным или другим наречием. В русском языке наречия в большинстве случаев оканчиваются на *-о*: *быстро, нервно, медленно* и т.д. Во французском языке большинство наречий оканчивается на **-ment** и, как правило, в предложении помещается после определяемого глагола. Вот основные правила образования наречий, действующих во французском языке.

- ✓ Для образования наречия из прилагательного женского рода просто добавьте к нему суффикс **-ment**. Например, прилагательное **lente** (*ла<sub>нт</sub>*; *медленная*) превращается в наречие **lentement** (*ла<sub>нт</sub>-ма<sub>н</sub>*; *медленно*), а прилагательное **active** (*ак-тив*; *активная*) превращается в наречие **activement** (*ак-тив-ма<sub>н</sub>*; *активно*).
- ✓ Для образования наречия из прилагательного мужского рода, оканчивающегося на гласную, также добавьте к нему суффикс **-ment**. Например, **vrai** (*врэ*; *истинный, настоящий*) превращается в наречие **vraiment** (*врэ-ма<sub>н</sub>*; *истинно, действительно*), а прилагательное **absolu** (*аб-со-лю*; *абсолютный*) превращается в наречие **absolument** (*аб-со-люма<sub>н</sub>*; *абсолютно*).
- ✓ Если прилагательное мужского рода оканчивается на суффикс **-ent** или **-ant**, отбросьте окончание **-nt** и добавьте суффикс **-mment**. Например, прилагательное **constant** (*ко<sub>н</sub>-ста<sub>н</sub>*; *постоянный*) превращается в наречие **constamment** (*ко<sub>н</sub>-ста<sub>н</sub>-ма<sub>н</sub>*; *постоянно*), а прилагательное **évident** (*ыэ-ви-да<sub>н</sub>*; *явный, очевидный*) превращается в наречие **évidemment** (*ыэ-ви-да-ма<sub>н</sub>*; *явно, очевидно*).

**Исключение:** образование наречий из прилагательных *хороший* и *плохой* не подчиняется приведенным выше правилам французского языка. Прилагательное *хороший* — **bon** (*бо<sub>н</sub>*) — превращается в наречие **bien** (*бийэ<sub>н</sub>*; *хорошо*), а прилагательное *плохой* — **mauvais** (*мо-вэ*; *плохой*) — в наречие **mal** (*маль*; *плохо*).

Как уже упоминалось, во французском предложении наречие в большинстве случаев следует непосредственно после определяемого глагола.

**Parlez lentement, s'il vous plaît.** (*пар-лыэ ла<sub>нт</sub>-ма<sub>н</sub>*, *силь-ву-плэ*; *говорите медленно, пожалуйста*.)

**Les petits oiseaux chantent joyeusement.** (*лыэ пё-ти-зуа-зо ша<sub>нт</sub>* жуай-ёз-ма<sub>н</sub>; *маленькие птички счастливо поют*.)

## Правильные и неправильные глаголы

В предложениях с помощью глаголов передаются действия или состояния объектов. Форма глагола, когда он находится в неизменном состоянии, т.е. не указывает на время выполнения действия связанным с ним объектом (прошлое, настоящее, будущее), а также на его число и лицо (спряжение), во французском языке называется *инфинитивом*. (В русском языке инфинитиву соответствует неопределенная форма глагола.) Все французские глаголы в форме инфинитива имеют одно из следующих трех окончаний: **-er**, **-ir** и **-re**. Вот несколько примеров.

- ✓ **aller** (а-лы<sub>э</sub>; ходить, идти)
- ✓ **parler** (пар-лы<sub>э</sub>; говорить)
- ✓ **finir** (фи-нир; заканчивать, завершать)
- ✓ **être** (э-трё; быть, существовать)

Все глаголы делятся на две категории: правильные и неправильные. Все правильные глаголы при спряжении сохраняют свою основу неизменной, меняются лишь их окончания, тогда как при спряжении неправильных глаголов их основа может изменяться. (Напомним, что *основа* — это главная часть глагола, к которой добавляется изменяемое при спряжении окончание.) Нечто подобное существует и в русском языке. Например, глагол *любить* можно считать правильным, поскольку при спряжении он сохраняет свою основу *люб* неизменной: *я люблю, ты любишь, он/она/оно любит, мы любим, вы любите, они любят*. В то же время глагол *есть* следует отнести к неправильным, поскольку при спряжении его основа меняется в зависимости от лица и числа определяемого им объекта: *я ем, ты ешь, он/она/оно ест, мы едим, вы едите, они едят*.

Как и в русском языке, французские глаголы изменяют свою форму (спрягаются) в соответствии с числом и лицом определяемых ими объектов, при этом в каждом лице (*я, ты, он* и т.д.) они получают особое окончание. А теперь рассмотрим этот вопрос подробнее.

## Правильные глаголы

Во французском языке все правильные глаголы можно разделить на две группы, спряжение в каждой из которых осуществляется по единому шаблону. Принадлежность глагола к той или иной группе определяется окончанием, которое имеет его инфинитив.

- ✓ Самая большая группа правильных глаголов — глаголы, инфинитив которых имеет окончание **-er**, например **chanter** (ша<sub>н</sub>-ты<sub>э</sub>; петь), **parler** (пар-лы<sub>э</sub>; говорить) или **donner** (до-ны<sub>э</sub>; давать).

При спряжении глаголов этой группы следует отбросить в инфинитиве окончание **-er** и добавить вместо него одно из следующих окончаний: **-e**, **-es**, **-e**, **-ons**, **-ez** или **-ent** (соответственно 1, 2, 3-е лицо ед. числа и 1, 2, 3-е лицо мн. числа). В качестве примера приведем спряжение (в настоящем времени) глагола **parler**.

Спряжение	Произношение
<b>je parle</b>	жё парль
<b>tu parles</b>	тю парль
<b>il/elle/on parle</b>	иль/эль/ <b>о<sub>н</sub></b> парль
<b>nous parlons</b>	ну пар- <b>ло<sub>н</sub></b>
<b>vous parlez</b>	ву пар-лы <sub>э</sub>
<b>ils/elles parlent</b>	иль/эль парль



Не следует считать, что все глаголы, инфинитив которых оканчивается на **-er**, являются правильными. Например, глагол **aller** (а-лы<sub>э</sub>; ходить, идти) является неправильным!

- ✓ Ко второй группе относятся глаголы, инфинитив которых имеет окончание **-ir**, например **finir** (фи-нир; кончать, завершать) или **choisir** (шуа-зир; выбирать).

При спряжении глаголов этой группы следует отбросить в инфинитиве окончание **-r** и добавить вместо него одно из следующих окончаний: **-s**, **-ss**, **-t**, **-ssons**, **-ssez** или **-ssent**. В качестве примера приведем спряжение (в настоящем времени) глагола **finir** (фи-нир; завершать).

Спряжение	Произношение
<b>je finis</b>	жѐ фи-ни
<b>tu finis</b>	тю фи-ни
<b>il/elle/on finit</b>	иль/эль/ <b>о<sub>н</sub></b> фи-ни
<b>nous finissons</b>	ну фи-ни-со <sub>н</sub>
<b>vous finissez</b>	ву фи-ни-сы <sub>э</sub>
<b>ils/elles finissent</b>	иль/эль фи-нис

## Неправильные глаголы

К *неправильным* относятся все глаголы, спряжение которых не подчиняется ни одному из приведенных выше правил. Хотя изучение неправильных французских глаголов может показаться достаточно сложной задачей, в действительности все определяется практикой, а не простым механическим заучиванием.

Важная группа неправильных глаголов включает глаголы, инфинитив которых оканчивается на **-re**, например **attendre** (а-та<sub>н</sub>-др; ждать) или **vendre** (вадр; продавать).

При спряжении глаголов этой группы следует отбросить в инфинитиве окончание **-re** и добавить вместо него одно из следующих окончаний: **-s**, **-ss**, *нет окончания*, **-ons**, **-ez** или **-ent**. В качестве примера приведем спряжение (в настоящем времени) глагола **vendre** (вадр; продавать).

Спряжение	Произношение
<b>je vends</b>	жѐ ва <sub>н</sub>
<b>tu vends</b>	тю ва <sub>н</sub>
<b>il/elle/on vend</b>	иль/эль/ <b>о<sub>н</sub></b> ва <sub>н</sub>
<b>nous vendons</b>	ну ва <sub>н</sub> -до <sub>н</sub>
<b>vous vendez</b>	ву ва <sub>н</sub> -ды <sub>э</sub>
<b>ils/elles vendent</b>	иль/эль ва <sub>н</sub> д

Вот таблицы спряжения (в настоящем времени) еще нескольких важных неправильных глаголов французского языка, которые будет полезно освоить в первую очередь.

✓ **être** (э-трё; БЫТЬ)

Спряжение	Произношение
<b>je suis</b>	жё сви
<b>tu es</b>	тю э
<b>il/elle/on est</b>	иль/эль/ <b>он</b> э
<b>nous sommes</b>	ну сом
<b>vous êtes</b>	ву-зэт
<b>ils/elles sont</b>	иль/эль <b>сон</b>

✓ **avoir** (а-вуар; ИМЕТЬ, ВЛАДЕТЬ)

Спряжение	Произношение
<b>j'ai</b>	жыэ
<b>tu as</b>	тю а
<b>il/elle/on a</b>	иль/эль/ <b>он</b> а
<b>nous avons</b>	ну-за-в <b>он</b>
<b>vous avez</b>	ву-за-выэ
<b>ils/elles ont</b>	иль-/эль-з <b>он</b>

Глаголы **être** и **avoir** не только достаточно часто используются сами по себе, но и служат вспомогательными (т.е. служебными) глаголами при образовании форм прошедшего законченного времени, о чем подробно речь пойдет в главе 11.

✓ **faire** (фэр; ДЕЛАТЬ, ИЗГОТОВЛЯТЬ)

Спряжение	Произношение
<b>je fais</b>	жё фэ
<b>tu fais</b>	тю фэ
<b>il/elle/on fait</b>	иль/эль/ <b>он</b> фэ
<b>nous faisons</b>	ну фэ-з <b>он</b>
<b>vous faites</b>	ву фэт
<b>ils/elles font</b>	иль/эль ф <b>он</b>

✓ **aller** (а-лыэ; ИДТИ)

Спряжение	Произношение
<b>je vais</b>	жё вэ
<b>tu vas</b>	тю ва
<b>il/elle/on va</b>	иль/эль/ <b>он</b> ва
<b>nous allons</b>	ну-за-л <b>он</b>
<b>vous allez</b>	ву-за-лыэ
<b>ils/elles vont</b>	иль/эль в <b>он</b>

Более полную информацию о спряжении неправильных французских глаголов можно найти в приложении Б.

## Изменение глаголов по временам

Время глагола указывает на момент совершения описываемого им действия. Иначе говоря, действия или состояния, имеющие место в текущий момент, описываются глаголами в настоящем времени, а то, что еще только может или должно будет произойти, описывается глаголами в будущем времени. И наконец, ссылаясь на то, что имело место в прошлом, следует использовать глаголы в прошедшем времени.

### Говорим о настоящем

Если то, о чем идет речь, происходит сейчас, в данный момент, необходимо использовать глаголы в настоящем времени. Вот пример простого предложения, демонстрирующего, как это делается во французском языке.

**Les enfants chantent.** (лыэ-за<sub>н</sub>-фа<sub>н</sub> ша<sub>нт</sub>; дети поют).

Сведения о том, как французские глаголы, правильные и неправильные, спрягаются в настоящем времени, вы найдете в двух предыдущих подразделах.

### Коротко о прошедшем времени

Прошедшее время во французском языке может быть выражено несколькими способами, но самый простой и наиболее распространенный вариант — это использование времени **le passé composé** (лэ па-сыэ ко<sub>н</sub>-по-зыэ; прошедшее законченное время). Для образования глагольной формы этого времени используются два компонента: вспомогательный глагол (**avoir** или **être**), спрягаемый в настоящем времени, и причастие прошедшего времени смыслового глагола. Вот несколько примеров.

**J'ai travaillé.** (жыэ тра-ва-йыэ; поработал.)

**Il est entré.** (иль э-та<sub>н</sub>-трыэ; он вошел.)

Чтобы дать вам представление о том, как правильные глаголы спрягаются в прошедшем законченном времени, ниже приведена таблица спряжения в этом времени глагола **parler** (пар-лыэ; говорить).

Спряжение	Произношение
<b>j'ai parlé</b>	жыэ пар-лыэ
<b>tu as parlé</b>	тю а пар-лыэ
<b>il/elle/on a parlé</b>	иль/эль/ <b>о</b> <sub>н</sub> а пар-лыэ
<b>nous avons parlé</b>	ну-за-во <sub>н</sub> пар-лыэ
<b>vous avez parlé</b>	ву-за-выэ пар-лыэ
<b>ils/elles ont parlé</b>	иль-/эль-зо <sub>н</sub> пар-лыэ

Подробно о спряжении французских глаголов в прошедшем времени речь пойдет в главе 11.

## Заглянем в будущее

Во французском языке для образования будущего времени также используется форма из двух компонентов: вспомогательный глагол **aller**, спрягаемый в настоящем времени, и инфинитив смыслового глагола. На русский язык эта конструкция переводится с использованием вспомогательного глагола *собираться*. Вот пример использования подобного будущего времени.

**Demain, Sylvie va voyager** (дэ-мэ<sub>н</sub>, силь-ви ва вуа-йа-жыэ; завтра Сильвия собирается в путешествие.)



Такая форма глагола — вспомогательный глагол **aller** (а-лыэ) + *инфинитив* — называется *немедленным* или *ближайшим будущим*, поскольку оно всегда представляет действие, которое должно произойти скоро или достаточно быстро. Во французском языке есть и другое будущее время, которое называется *простым будущим временем*. На русский язык оно чаще всего переводится как обычное будущее время. Простое и немедленное будущее время являются наиболее употребляемыми в обычной речи. Например, по-русски мы можем сказать Сильвия отправится в путешествие (простое будущее) или Сильвия собирается отправиться в путешествие (немедленное будущее). Подробнее о простом будущем времени речь пойдет в главе 13.

Чтобы дать вам представление о том, как глаголы спрягаются в немедленном будущем времени, ниже приведена таблица спряжения в этом времени глагола **parler** (пар-лыэ; говорить).

Спряжение	Произношение
<b>je vais parler</b>	жэ вэ пар-лыэ
<b>tu vas parler</b>	тю ва пар-лыэ
<b>Il/elle/on va parler</b>	иль/эль/ <b>о</b> <sub>н</sub> ва пар-лыэ
<b>nous allons parler</b>	ну-за-ло <sub>н</sub> пар-лыэ
<b>vous allez parler</b>	ву-за-лыэ пар-лыэ
<b>ils/elles vont parler</b>	иль/эль <b>во</b> <sub>н</sub> пар-лыэ

## Структура простого предложения

Конструкция простого предложения во французском языке предполагает наличие как минимум подлежащего и сказуемого, выражаемых соответственно существительным или местоимением и глаголом. Помимо них, в предложении могут присутствовать существительные-дополнения, прилагательные и наречия. Предложение **Elle porte une jolie robe** (эль пор-тюн жо-ли роб; она носит красивое платье) включает подлежащее-местоимение (**elle**), сказуемое-глагол (**porte**), неопределенный артикль женского рода единственного числа (**une**), прилагательное (**jolie**, в форме женского рода) и дополнение-существительное (**robe**).



Перевод французского предложения на русский язык может иметь порядок слов, отличный от исходного, поскольку, как упоминалось выше, прилагательные во французском языке могут следовать как до, так и после определяемого существительного. Так, предложение **Charles est un garçon intelligent** (шарль э-тё<sub>н</sub> гар-со<sub>н</sub> э<sub>н</sub>-тэ-ли-жа<sub>н</sub>) переводится обычно как Шарль смысленый мальчик, хотя в оригинале прилагательное (**intelligent**) следует *после* определяемого существительного (**garçon**).

В целом грамматические правила французского языка достаточно просты. Хороший этому пример — способы образования вопросительных предложений.

- ✓ Повышение интонации голоса к концу предложения: **Vous avez un ticket?** (ву-за-вы-э-зё<sub>н</sub> ти-кэ; у вас есть билет?)
- ✓ Добавление вопросительной конструкции **est-ce que** (эс-кё) в начало предложения: **Est-ce que vous avez un ticket?** (эс-кё ву-за-вы-э-зё<sub>н</sub> ти-кэ; у вас есть билет?)
- ✓ Если за фразой **est-ce que** (эс-к) следует слово, начинающееся с гласной, эта фраза превращается в **est-ce qu'** (эс-к), например **Est-ce qu'elle a un ticket?** (эс-кэль-а ё<sub>н</sub> ти-кэ; у нее есть билет?)



Упомянутые выше простые правила построения вопросов действительны во всех случаях, независимо от времени глагола в предложении — настоящего, прошедшего или будущего.